

THE HONGKONG CHINESE BANK LIMITED

今日開幕大戲

質敏

謹訂於一九六一年八月廿七日(星期日)上午十一時
為本銀行筭算灣分行開幕敬備酒會恭候

光臨指導

香港華人銀行

董事長 周錫年
兼總經理

副董事長 顏成坤

董事

馬錦焯	周啓賢	張漢康
胡兆熾	李秉	
許愛周	徐季良	
勞冕儀	陳蜀臣	
唐寅南	彭國珍	
龐鼎元	雷計榮	
曾紀華	何國華	

敬約

總行地址：香港德輔道中一五五號
本行筭算灣分行
開幕時間：上午十一時至下午三時

(恕不另柬)

號八街利爹都港香：行總
 二〇一六三，一〇一六三：話電
 樑宗鄭理經：行分灣箕箕 強偉黃理經：行分塲水海
 號五十五百一道灣箕舊港香 號五十七百三道山青龍九
 七六七九七：話電 一四三五〇八：話電
 二四三五〇八：話電
 務業切一行銀營經。行銀滙外權授府港
 定客由任額面 券禮彩七欸十
 免概費什切一 咭賀美精有附
 票支行旅美英理代
 便簡存提。厚優息利。欸存項各

鐵 釘

工商日報

中華民國僑委會登記證台教新字第壹貳零號

**THE KUNG SHEUNG
DAILY NEWS**
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address: 2075
P. O. Box 52

[illegible]

國際局勢緊張聲中 第七艦隊在沖繩 曾舉行戰鬥演習

一連四天考驗出擊實力昨已圓滿結束

【東京廿六日電】第七艦隊司令官史普魯爾，於廿五日宣佈，該艦隊在沖繩附近，曾舉行一連四天之戰鬥演習，考驗出擊實力，昨已圓滿結束。史氏稱，此次演習，係在極大規模下進行，第七艦隊之戰鬥力，已得到充分之考驗。此次演習，係在沖繩附近，由第七艦隊司令官史普魯爾，率領第七艦隊之各部隊，包括第七艦隊之各戰艦、巡洋艦、驅逐艦、潛艇、及陸戰隊等，在沖繩附近，舉行一連四天之戰鬥演習。此次演習，係在極大規模下進行，第七艦隊之戰鬥力，已得到充分之考驗。此次演習，係在沖繩附近，由第七艦隊司令官史普魯爾，率領第七艦隊之各部隊，包括第七艦隊之各戰艦、巡洋艦、驅逐艦、潛艇、及陸戰隊等，在沖繩附近，舉行一連四天之戰鬥演習。此次演習，係在極大規模下進行，第七艦隊之戰鬥力，已得到充分之考驗。

英美法昨以照會致蘇俄 提出措詞強硬抗議 空中走廊不容干涉

【倫敦廿六日電】英美法三國，於廿五日，以照會致蘇俄，提出措詞強硬之抗議，謂蘇俄在柏林，拒絕英美法三國之要求，在柏林，建立空中走廊，以容許英美法三國之飛機，飛往柏林，此舉，係屬干涉他國內政，不容干涉。英美法三國，於廿五日，以照會致蘇俄，提出措詞強硬之抗議，謂蘇俄在柏林，拒絕英美法三國之要求，在柏林，建立空中走廊，以容許英美法三國之飛機，飛往柏林，此舉，係屬干涉他國內政，不容干涉。

親共之巴西總統 突宣佈辭職 副總統古拉特正訪大總統

【巴西廿六日電】巴西總統古拉特，於廿五日，突宣佈辭職，其副總統古拉特，正訪大總統。古拉特總統，係親共之巴西總統，其辭職，係因其在巴西，推行親共政策，引起巴西人民之不滿。古拉特總統，係親共之巴西總統，其辭職，係因其在巴西，推行親共政策，引起巴西人民之不滿。

蘇指美國 從中作弄 巴西總統辭職

【莫斯科廿六日電】蘇聯政府，於廿五日，發表聲明，指責美國，在巴西總統古拉特辭職一事，從中作弄。蘇聯政府，於廿五日，發表聲明，指責美國，在巴西總統古拉特辭職一事，從中作弄。

西柏林警察 向蘇軍大罵 憤怒之西柏林人

【柏林廿六日電】西柏林警察，於廿五日，向蘇軍大罵，憤怒之西柏林人。西柏林警察，於廿五日，向蘇軍大罵，憤怒之西柏林人。

美軍司令官 向蘇軍抗議 贊同報界自律公約

【柏林廿六日電】美軍司令官，於廿五日，向蘇軍抗議，贊同報界自律公約。美軍司令官，於廿五日，向蘇軍抗議，贊同報界自律公約。

西貢以西二十哩 南越軍出動剿共

【西貢廿六日電】南越軍，於廿五日，在西貢以西二十哩，出動剿共。南越軍，於廿五日，在西貢以西二十哩，出動剿共。

擁護之親共份子 向美大使館搗亂

【巴拿馬廿六日電】擁護之親共份子，於廿五日，向美大使館搗亂。擁護之親共份子，於廿五日，向美大使館搗亂。

華達電影企業有限公司啓事

承荷 各業租本公司製片廠攝影機及攝影機附件等項，如有需要，請向本公司洽談。本公司地址：香港德輔道中。電話：二二二二。

黃文義博士著 支店會計 全一冊

定價三元。本書係黃文義博士所著，內容詳盡，適合會計人員參考。各大書店均有代售。

梁氏宗親會通告

本會定於九月廿五日（星期日）下午二時，在會所舉行宗親大會，歡迎全體宗親參加。地址：香港德輔道中。

香港政府公告

關於公務員之薪級調整，特此公告。公務員之薪級，將由九月一日起調整。詳情請向人力資源處查詢。

更正啓事

本人於日前在報上發表之文章，因筆誤，特此更正。本人係張三，現年三十歲，職業為教師。特此聲明。

脫離同居聲明

本人與張某，因性格不合，現已脫離同居關係。特此聲明。本人係李四，現年二十五歲，職業為工程師。特此聲明。

申請入英籍啓事

本人現已申請入英籍，特此啓事。本人係王五，現年四十歲，職業為商人。特此聲明。

全部指導所及時間如下：

一、指導所：香港德輔道中。二、指導時間：每日上午九時至下午五時。三、指導對象：全體市民。特此公告。

海員通告

香港海員聯合總會，特此通告。本會定於九月廿五日（星期日）下午二時，在會所舉行海員大會，歡迎全體海員參加。地址：香港德輔道中。

遺失啓事

本人不慎遺失私章一枚，特此聲明作廢。本人係張三，現年三十歲，職業為教師。特此聲明。

香港家庭計劃指導會

本會定於九月廿五日（星期日）下午二時，在會所舉行家庭計劃指導會，歡迎全體市民參加。地址：香港德輔道中。

全部指導所及時間如下：

一、指導所：香港德輔道中。二、指導時間：每日上午九時至下午五時。三、指導對象：全體市民。特此公告。

西柏林市長選舉

西柏林市長選舉，將於九月廿五日舉行。歡迎全體市民參加。詳情請向選舉委員會查詢。

西柏林市長選舉

西柏林市長選舉，將於九月廿五日舉行。歡迎全體市民參加。詳情請向選舉委員會查詢。

支持我繼續出席聯國

本人將繼續出席聯國大會，特此聲明。本人係王五，現年四十歲，職業為商人。特此聲明。

史蒂文生重申美決心

史蒂文生重申美國之決心，將繼續支持中國。美國政府，將繼續支持中國，以維護世界和平。特此公告。

本港新聞

從歐洲考察歸來僅三日
建築業聞人張華倫
深夜駕車失事慘死
先撞電車繼撞巴士當堂暈倒車內
所駕跑車全毀橫擱在鐘兵房前



建築業聞人張華倫

【本報訊】建築業聞人張華倫，於昨（廿七）日晚間，由歐洲考察歸來，僅三日，即於昨（廿七）日晚間，在跑車中失事，慘死。其先撞電車，繼撞巴士，當堂暈倒，車內所駕跑車全毀，橫擱在鐘兵房前。



建築業聞人張華倫，昨深夜在跑車中失事，慘死。其先撞電車，繼撞巴士，當堂暈倒，車內所駕跑車全毀，橫擱在鐘兵房前。

損失逾萬元
樓上兩層被烈燄波及
一工人勇於救火遭灼傷

【本報訊】昨日下午，在德輔道中，有一幢樓宇，其樓上兩層被烈燄波及，損失逾萬元。一工人勇於救火，遭灼傷。

【本報訊】昨日下午，在德輔道中，有一幢樓宇，其樓上兩層被烈燄波及，損失逾萬元。一工人勇於救火，遭灼傷。

霍亂症續有增加
死亡者亦多兩宗
流動注射隊今在徙區工作

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

【本報訊】霍亂症續有增加，死亡者亦多兩宗。流動注射隊今在徙區工作。

天氣局潮水
今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

今日潮水：高潮，低潮

北角深夜
燒焚奇離夜
火於燬盡物衣

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

北角深夜，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北
燒焚奇離夜
火於燬盡物衣

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

司公裝服娜黛角北，燒焚奇離夜，火於燬盡物衣。

華龍·光龍·子龍
MOHAWK
SLACKS WEEK
WASH & WEAR
堆頭大·尺碼齊·價格廉
即日開始

品名	原價	減售
DACRON/COTTON	28.00	10.50
DACRON/RAYON	29.50	10.50
ORLON CORDS	29.50	10.50
DACRON/ORLON	32.00	13.50
100% DACRON	32.00	16.50
DACRON/WOOL	32.00	23.50

到頭貨新
觀美式花

非洲達荷美勞工部長
昨赴台考察
並透達總統年內訪台
離港前謂中港關係將外關關係

【本報訊】非洲達荷美勞工部長，昨（廿七）日赴台考察，並透達總統年內訪台。離港前謂中港關係將外關關係。

澳洲女病童
病況已好轉
其父到港老懷欣慰

【本報訊】澳洲女病童，病況已好轉，其父到港老懷欣慰。

香港油蔴地小輪船有限公司通告股東
本公司訂於一九六一年十月十七日（星期二）開派一九六一年中期股息每股派港幣壹元正
請各股東由一九六一年十月十七日（星期二）起每日在辦公時間內到香港德輔道中一四四號至一四八號二樓本公司辦事處領取股息單是荷
再者本公司訂於一九六一年十月二十二日（星期一）起至十月三十一日（星期二）止暫停轉讓股份此佈
董事局總經理劉鎮國啟
一九六一年八月廿五日

多寶
住宅由\$8,316起
舖位由\$29,480起
分期付款·分層出售
交通便利·環境幽美
萬泰置業有限公司
寫字樓：香港德輔道中德輔大廈十三樓1226室
電話：23623 32624 21171 地盤：774588

香港中華廠商聯合會
遷址啟事
本會址改遷期間由一九六一年八月廿八日起，暫遷往干諾道中李寶椿大廈十四樓辦公。
電話總機：（三線通用）四四三〇六五 四四三〇六六
陳列室：四六三三九 聯誼室：四六二二〇

玫瑰酒家
本酒家新擴充營業，特設豪華酒廊，多設高貴酒席，深蒙各界先進，貴臨指導，無任感荷。茲為答謝起見，特設大酒席，歡迎各界光臨。
玫瑰酒家董事局同人謹啟
地址：九龍彌敦道一四七號至一五二號
電話：八〇八八八 八〇八八九

痔痛
肛脫血痔
專治痔瘡
遠近馳名
診所：九龍旺角彌敦道六六七號
診時：上午九時至下午九時
電話：二二〇〇

周達文
風濕內科
專治風濕
地址：九龍彌敦道一四七號至一五二號
電話：八〇八八八 八〇八八九

寶源公司
四四六二一八：話電號74-72街昌南步水深
今天下午一時開幕
紅伶·紅星
何非凡先生
鳳凰女小姐
蘇少棠先生
黃金愛小姐
譚倩紅小姐
雪艷梅小姐
葉詠霞小姐
導指臨光請恭·會酒尾鷄備敬
半時二十至時九午上：間時
送贈大張新

本港新聞

長貧難顧 求助不遂

世叔投函恐嚇世侄 法官斥爲恩將仇報

姑念並無惡意輕判發了事

【本報訊】本月十六日，二號法庭審理一宗恐嚇案。被告陳某，年約四十歲，係原告之世叔。原告陳某，年約三十歲，係被告之世侄。被告陳某，因生活所迫，向原告陳某索款，原告不允，被告遂投函恐嚇原告，謂若不索款，即將原告之秘密公諸於世。法官審理後，認被告並無惡意，輕判發了事。

有美好前途

廠商會澳洲貿易團返港

【本報訊】由澳洲貿易團返港之廠商代表，昨日在港舉行記者招待會，介紹澳洲之貿易情況。代表等謂，澳洲之貿易情況良好，且有美好前途。代表等並謂，澳洲之貿易情況，將對香港之貿易產生重大影響。

家庭幸福展覽

今日最後一天

【本報訊】由社會局主辦之「家庭幸福展覽」，昨日在港舉行。展覽內容豐富，包括家庭幸福之重要性、家庭成員之責任等。展覽吸引了大量市民參加，反應熱烈。今日爲展覽最後一天，市民可前往參觀。

馬叙朝家庭慘變案

被告馬維維留醫

【本報訊】馬叙朝家庭慘變案，昨日在港審理。被告馬維維，因涉案，被留醫觀察。法官審理後，認被告有精神問題，暫不判罪，留醫觀察。

法官准延期提堂

【本報訊】一宗民事案件，昨日在港審理。法官認案件複雜，准延期提堂。

廖創興銀行故董事長

廖寶珊氏昨天家奠

【本報訊】廖創興銀行故董事長廖寶珊氏，昨日在港舉行家奠。廖氏生前熱心公益，爲香港之發展作出重大貢獻。廖氏之家人，對廖氏之逝世表示深切哀悼。



廿七年前歷史重演

筲箕灣請菩薩遊街

【本報訊】廿七年前，筲箕灣曾發生一宗慘劇。昨日，筲箕灣居民舉行「請菩薩遊街」活動，以祈求平安。居民們抬着菩薩神像，在街上遊行。活動吸引了大量市民參加，場面熱鬧。

欲藉神力驅除厲鬼

【本報訊】一宗怪案，昨日在港審理。被告因欲藉神力驅除厲鬼，被控違法。法官審理後，認被告行為荒謬，判處罰款。

果率鬼疫亂霍爲

廟武文埔大

【本報訊】大埔文武廟，昨日舉行「果率鬼疫亂霍爲」活動。廟方表示，活動旨在祈求平安，驅除邪氣。活動吸引了大量市民參加，場面熱鬧。

廟武文埔大

鋼禁被薩菩

【本報訊】大埔文武廟，昨日舉行「鋼禁被薩菩」活動。廟方表示，活動旨在祈求平安，驅除邪氣。活動吸引了大量市民參加，場面熱鬧。

因廟內有人患疫症

【本報訊】大埔文武廟，昨日舉行「因廟內有人患疫症」活動。廟方表示，活動旨在祈求平安，驅除邪氣。活動吸引了大量市民參加，場面熱鬧。

警察輔助隊

夏季集訓結業

【本報訊】警察輔助隊，昨日舉行夏季集訓結業典禮。隊員們在典禮上表現出色，獲得嘉獎。

來往旅客統計

七月份三千餘萬

【本報訊】根據統計局公佈之數據，七月份來往旅客總數達三千餘萬。其中，來往香港之旅客佔了很大比例。統計局表示，旅客數量增加，顯示香港之經濟活動日益活躍。

由美經法返港

仍在法航任職

【本報訊】一名由美國經法國返回香港之旅客，目前在法航任職。該旅客表示，法航之服務質量很高，且待遇優厚。

家少主

烈文 烈智 烈英 烈忠 烈芳 烈武 烈少爺 烈小姐

【本報訊】家少主，烈文、烈智、烈英、烈忠、烈芳、烈武、烈少爺、烈小姐，均在商界有聲望。他們均熱心公益，爲社會作出貢獻。

謝

廖寶珊氏

【本報訊】廖寶珊氏，昨日在港舉行家奠。廖氏生前熱心公益，爲香港之發展作出重大貢獻。廖氏之家人，對廖氏之逝世表示深切哀悼。

醫贈

金半邊消膏

【本報訊】金半邊消膏，爲一著名之跌打損傷藥膏。該藥膏具有活血止痛、消腫散瘀之功效。凡患跌打損傷者，塗抹該藥膏，即可見效。

杏林春

寶高：圖

[illegible][illegible]

他又說：「我雖做醫生，我不會死！」

我聽了心裏，便是立誓去做他兒子的心願。

一個孩子的夭折，哀痛之極，母親在室中，她幾似發狂，已有若甚麼險言，那多麼，他妻子也一個人發瘋才拾起頭來冷然的向他投以一手：「你總是認錯別人的性命。」

「你還是認錯別人的性命。」

「你單指把我丟下這科醫院，命交付在別的手上，甚至要嫁與不能不離婚。由，我們不要問。」

「你單指把我丟下這科醫院，命交付在別的手上，甚至要嫁與不能不離婚。由，我們不要問。」

利舞台·樂宮
今天四場
巨西出簇公國環
片方品新同際球
戀
情
梅
蘭
芳

呂戰榮
主演
曹迪
菲
香蘭
初
信薩
兩主
演

飛騎蕩寇戰

中片・七

文上 彩

RUSSE FROM HELL

！死敵請小 上下性嗜笑
如，繼書 無，殺面
歸視殺生 情槍成虎

主演 納杜 春嬉 鳳三

映光 十九後
戲院 戲院晚

歌一 時 士 一 令 變 | 歷 泰 四 士 一 令 合 別
。 家 少 二 道 戲 十 益 | 情 思 四 三 道 戲 十 劍

方俊中 分類廣告



：手快的快偷用張亞益生靈壽「，了來我，的症」

[illegible]

一別以爲我都知道，你這苦命人，但臨時就歇住了，散會吧！冷清的想一想，我們以後再理，他忽然跳過了無畏的障礙，一年過去了，像個墜下去，像個已的生活行爲、工作。結果因爲不對付，最後，他想無理取鬧，但一想及她自幼

結婚，他們又同有誰在轉動，他最要緊。

突然站起來，揮着頭

伏倒他的懷裡，放聲哭泣起來，把她壓得喘不過氣，一邊狂吻她情兒！我知道你心裏受了委屈，也知道目前你向她的地位生也如此，而且漸漸地，解放生

都皇·后皇·聲麗

八點九・四點七・二點五・半點四南

天一十第

本山

彩七部全

蘇絲林

的世界

昆波俱一
傑多一倫
作多一原

：女中
關
施南

：影
：影



日描
本寫
今早

移情，痛天；淚河，知風；綿髮，惜一。
 不此角匪；不堅已飛；細髮，一刺。

何嚴
頓康
旗主合聯

THE WORLD OF
SUZIE WONG

風聲指今晨 | 鐵大批今晨 | 拍家今晨
 驚城早報 | 嘆風早報 | 聯第早報

卅年經驗
 婦兒專科
 婦女福音
 其示世也甚有裨益
 二種女寶新方解孕
 難產效驗五八〇號
 二種女寶新驗胎前
 外皮膚主：雞神專藥
 補腦養心：牌主原藥
 五九二六六號：行德堂
 五九二六六號：純國藥

「最好你放心！過陣就好了。」
「唉，你聽了，聽了，來，我推你上樓。」
換過衣服，臨出門時他忽然推開了門，
「相信有鬼已不切实际的了，萬一有甚麼」
科醫院找我一」
「匆匆的跑進某科醫院，那醫生已
出一絲愁容，那女也是醫生，我們已進了所
間：「他姓王，姓王。」
「快叫出來了，在氣喘喘。」
「請問，老張！只是不出聲，我敢保證他
沒醒醒過來，只是不出聲，我敢保證他
「老張嗎？何必客氣。」那醫生拍
太太說：「後來，醫生一直守在王太太手
君身旁，後來，醫生一直守在王太太手
圖上的此時，心還有著這一片，那鐵鎖
，他隨手將鐵鎖的項鍊，不，不，不，不
下，那鐵鎖的項鍊，不，不，不，不
大體說，王太太說，王太太說，王太太
過來了，經過三次，經過三次，經過三次
的悲劇了，她像個清楚，眼前人是
誰的？她像個清楚，眼前人是
「是的，是我來了。」王太太說

[illegible][illegible]

吳 華大·聲
票創又
點兩 場三日每
年頭公視中倫藝
九七五兩
期路路
八三三
早請今滿田
片影佳最展影洲西屆本藝司

豹子頭：
 格力哥利柏
 羅美蘭：
 大衛尼雲
 黑貓風：

食法：子順叶、浩口川、子士

夢幻曲

新藝綜體

中片
 文上

六

GREGORY PECK
DAVID NIVEN
ANTHONY QUINN
THE GUN
THE GUNS OF NAVARONE

致容，生社色暴微劃，生
！盡形活會情露！入刻涯

布魯德 羅盜 華大 | 主演 狄亦 琴
活瑞榮 王世 范德柱 雨風 琴

自製輪彰院聯合廣告

無病安老 老手粉治
愈後復元 收費卅元

外科

皮膚諸症 藥到病除
一服即愈 保證不發
治痔瘡 疔血

雜症

專治男女 虛弱等症
用藥名貴 收費從廉
前因百病 永不復發
前因百病 永不復發
前因百病 永不復發

熊國輝

駐粵粵市 豐盛藥館

癰

休想我作件不仁不義之事。一時感觸，
將幾根眼淚流出一顆晶瑩的珍珠，
哽咽着說：「孩子呢？」
「不要緊，就是爺也養得活。」
「……」秦醫士把眼手拭乾了，
他實在不忍心再說下去。
「你別哭，」她笑着把乾乾的眼淚，
擦得非常乾了，「我姓張的，你姓
張的，大家都不覺着姓張姓何就
……」
「秦醫士姓張不聽，」信君却不放鬆
地繼續追問，「……他只好照舊姓
張了，」在張家裏，他姓張就喚不
出，故許才冷笑着對秦醫士說：「譬
如，我姓張冷冷是活不下去的。」
「我姓張冷冷是活不下去的。」
「……」秦醫士冷笑着，
從沒有忘記那時候，
十幾年前，秦醫士離開了秦家，
道的心情，因為我的孩子——那個
二天，終舊無可救濟，不啻的天折。

[illegible]

華新 九龍 樂

期十天
 查路
 頓希
 斯登
 積鶴
 健士

彩色新
 八八紅星主演
 史丹利碧加
 占士達倫

每天兩場：二時半
 六時半



BEN-HUR

下期
海盜與公

●八時正



綠體片上中文

！用啓奉賜。一


！揚講致一

總宮深 二四一十

[illegible][illegible][illegible]

「這塊的確大，作爲妻子的我，不呢！」

(完)



香港 華豪

！錄

裁二

三天
歡映

麗哈娜
三大大紅星
星頭銜紅

十一項金
像獎巨構
創破百萬元電

11

巨片 七彩
通卡 彩
留聲 唱
音 聲

尿病

小腸脹痛
社尿白尿
濁尿沉澱
不論新舊
立即見效
立尿包愈

診所：九龍油蔴地
彌敦道五百號二樓

方 氏 中 醫

醫師

卅年經驗
婦兒專科

五二六號大前街、行德堂
五九二九六號門、新醫院

婦女福音

其專治經期不調赤白帶下
子宮虛冷不孕等症方藥神速
三鞭補腎丸每盒銀五角○號
三鞭大生精補腦藥酒所用

外科皮眼牙 雜症家傳秘製膏丹丸散

[illegible]

外科 專治 跌打損傷 刀傷出血 湯火灼傷 瘡癤腫毒 痔瘡漏管 脫肛下血 婦人經閉 產後血暈 小兒驚風 疳積蟲痛 一切雜症 無不立效
 內科 專治 傷風咳嗽 痰喘氣促 嘔吐泄瀉 霍亂轉筋 腹痛腰痛 筋骨疼痛 婦人經閉 產後血暈 小兒驚風 疳積蟲痛 一切雜症 無不立效
 婦科 專治 經閉不通 赤白帶下 產後血暈 惡露不盡 胎前產後 一切雜症 無不立效
 兒科 專治 小兒驚風 疳積蟲痛 吐乳泄瀉 驚悸不寧 一切雜症 無不立效

尿病

診所：九龍油蔴地
彌敦道五百號二樓

小腸腹痛
紅尿白尿
尿反沉澱
不論新舊
立即見效
立取包愈

空郵包裹運賃

目的地	每半磅郵費
亞丁	3.00
非洲洲	7.50
巴西	14.00
智利	3.50
緬甸	5.00
加拿大	8.00
歐洲	4.50
科克群島	10.50
東非洲	9.00
埃及	7.00
歐洲	10.00
菲律賓	10.50
新西蘭	7.00
印度	5.50
印尼	5.00
愛爾蘭(寄運至倫敦)	3.00
日本	3.50
南歐	3.50
塞巴臘	6.00
海峽殖民地	4.00
新嘉坡多尼蘭(限十一磅)	19.00
新嘉坡	3.00
紐西蘭	8.00
北婆羅洲	6.00
巴拿馬	4.00
菲律賓	3.00
三毛嶼	10.50
沙撈越	4.00
新加坡	3.50
所羅門羣島(限十一磅)	10.50
合國	3.50
泰國	3.00
安南邦	8.50
美國	8.50
越南	3.00
阿非利加	10.00



多利順洋行代理貨輪
多寶多白美來港

明晨可抵埠落貨擬卽晚回航
芬景廿九日到埠翌日航返美

[illegible]

利士多由菲回航

明日可抵港九月一日航返歐洲
麥家安廿九日到月底開馬尼
拉

交通版

入口輪船預告

(船名)	(船類)	(開名)	(何處來)	(日期)	(各埠)
多西	貨船	TROUBADOUR	馬尼刺	廿八	多西
巴里	貨船	LOUISE LYKES	馬尼刺	廿八	多西
河榮德	貨船	PRES. ADAMS	美國日本	廿八	德倫
德倫	客船	TEXAS	前港	廿八	德倫
四川	客船	SZCHUEN	基隆	廿八	怡太
新德	貨船	SINKIANG	大港	廿八	怡太
新德	貨船	PRES. HOOVER	馬尼刺	廿八	德太
利士多	貨船	NEXTOR	馬尼刺	廿八	德太
西	貨船	KWANGSI	日本	廿八	德太
德倫	貨船	CEYLON	日本	廿九	德太
多西	貨船	FERNVIEW	馬尼刺	廿九	多西
利士多	貨船	LANNOVER	歐洲	廿九	多西
新德	貨船	CITY OF AGRA	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	HUNAN	曼谷	廿九	德倫
新德	貨船	BOUGAINVILLE	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	MACHAON	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	SUSAN MISK	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	FRANKFURT	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	SCHELDE LLOYD	歐洲	廿九	德倫
新德	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	三十	德倫
新德	貨船	POYANG	印度	三十	德倫
新德	貨船	ELLEN MSK	日本	三十	德倫
新德	貨船	HAGUE MARU	日本	三十	德倫
新德	貨船	OREGON MAIL	美國	三十	德倫
新德	貨船	BENARES	美國	三十	德倫
新德	貨船	OLYMPIA MARU	馬尼刺	三十	德倫
新德	貨船	PHILIPPINE	馬尼刺	三十	德倫
新德	貨船	CHANDA	歐洲	卅一	德倫
新德	貨船	HAHING	曼谷	卅一	德倫
新德	貨船	BENLARIG	歐洲	卅一	德倫
新德	貨船	CATHAY	日本	卅一	德倫
新德	貨船	MUENCHEN	歐洲	卅一	德倫
新德	貨船	SAMOS	歐洲	卅一	德倫
新德	貨船	HAIMENG	日本	卅一	德倫
新德	貨船	EISEN MARU	日本	卅一	德倫
新德	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	卅一	德倫
新德	貨船	EASTERN MUSE	日本	九月一日	德倫
新德	貨船	JAPAN BEAR	美國	一日	德倫
新德	貨船	HALLVARD	新加坡	一日	德倫
新德	貨船	PIONEER MIST	歐洲	一日	德倫
新德	貨船	HERTA MSK	非洲	一日	德倫
新德	貨船	BENLAWERS	歐洲	一日	德倫
新德	貨船	ESKBANK	非洲	二日	德倫
新德	貨船	ORSOVA	歐洲	二日	德倫
新德	貨船	SALLY MSK	歐洲	二日	德倫
新德	貨船	ASAHI MARU	日本	二日	德倫
新德	貨船	CELLINA	歐洲	二日	德倫
新德	貨船	KRISTIN BAKKE	歐洲	二日	德倫
新德	貨船	MAURICIEN	日本	二日	德倫
新德	貨船	HINSANG	歐洲	二日	德倫
新德	貨船	GINYO MARU	日本	二日	德倫
新德	貨船	PRES. MONROE	美國	三日	德倫
新德	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	德倫
新德	貨船	SATSUMA MARU	新加坡	四日	德倫
新德	貨船	TAKESHIMA MARU	日本	四日	德倫
新德	貨船	OZARDA	日本	四日	德倫
新德	貨船	NELLO	歐洲	四日	德倫
新德	貨船	SINALOA	歐洲	五日	德倫
新德	貨船	SUDAN	歐洲	五日	德倫
新德	貨船	PERSEUS	日本	五日	德倫
新德	貨船	GLENGYLE	日本	五日	德倫
新德	貨船	KENYO MARU	日本	五日	德倫
新德	貨船	OAKVILLE	美國	五日	德倫
新德	貨船	PRES. CLEVELAND	美國	六日	德倫
新德	貨船	HENRIK	歐洲	六日	德倫
新德	貨船	GLEBNARTNEY	歐洲	六日	德倫
新德	貨船	HOSANG	歐洲	六日	德倫
新德	貨船	CARLISLE	歐洲	六日	德倫
新德	貨船	NAGASHIMA MARU	日本	六日	德倫
新德	貨船	CAMPBURY	歐洲	六日	德倫
新德	貨船	ATSUTA MARU	日本	六日	德倫
新德	貨船	ATAMI MARU	日本	六日	德倫
新德	貨船	SANUKI MARU	日本	六日	德倫
新德	貨船	VIENT NAM	日本	六日	德倫
新德	貨船	REIFENSTEIN	日本	六日	德倫
新德	貨船	TAIGEN MARU	日本	七日	德倫
新德	貨船	AZUCHISAN MARU	日本	七日	德倫
新德	貨船	STRAAT RIO	日本	七日	德倫
新德	貨船	BENVENUE	歐洲	七日	德倫
新德	貨船	STAR BETELGEUSE	歐洲	七日	德倫
新德	貨船	SHAHZADA	歐洲	七日	德倫
新德	貨船	OLDHERRK	歐洲	七日	德倫
新德	貨船	ISLAND MAIL	歐洲	八日	德倫

出口輪船預告

(船名)	(種類)	(西名)	(往何埠)	(日期)	(公司)
長年好船	貨船	WAN LINSCHOTEN	西非洲	廿八	華德
隆昌士	貨船	LOUISE LYKES	合發海峽	廿八	清越
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿八	得利
多寶多	貨船	TROUBADOUR	日本英國	廿八	怡和
德沙士	貨船	TEXAS	日本美國	廿八	怡和
伊德羅	貨船	IMERINA	日本	廿八	怡和
步高羅	貨船	BOGOTA	日本	廿八	怡和
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿八	怡和
胡佛德	客船	PRES. HOOVER	日本美國	廿八	怡和
巴川	客船	SZICHUEN	新嘉坡	廿九	怡和
慧德	貨船	PRES. ADAMS	越南非歐美	廿九	怡和
班夫	貨船	HERVAR	山打根	三十	怡和
豐利德	貨船	BOUGAINVILLE	英國	三十	怡和
芬芬	貨船	PERNVIEW	日本美國	三十	怡和
軒館華	貨船	LIANNOVER	日本	三十	怡和
錫蘭	貨船	CEYLON	星洲歐洲	三十	怡和
慶生	貨船	HEW SANG	山打根	三十	怡和
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	三十	怡和
蘇珊馬士基	貨船	SUSAN MISK	美國	三十	怡和
快宜	貨船	FRANKFURT	星洲歐洲	三十	怡和
斯露美	貨船	SCHDELDE LLOYD	日本	三十	怡和
愛羅馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	卅一	怡和
菲律賓	貨船	PHILIPPINE	歐洲	卅一	怡和
麥安	貨船	MACHAON	馬尼刺	卅一	怡和
屈嘉那	貨船	CITY OF AGRA	歐洲	卅一	怡和
明利	貨船	OREGON MAIL	歐洲	卅一	怡和
隨利丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	九月一日	怡和
陳述	貨船	CHANDA	日本	一日	怡和
海興	貨船	HAHING	日本	一日	怡和
航南	貨船	HUNAN	日本	一日	怡和
龍西	貨船	KWANGSI	澳洲	一日	怡和
利士多	貨船	NESTOR	星洲歐洲	一日	怡和
賀拿利	貨船	BENARES	美國	一日	怡和
興林西頭丸	貨船	OLYMPIA MARU	美國	一日	怡和
海牙丸	貨船	HAGUE MARU	美國	一日	怡和
長川	貨船	MUENCHEN	日本	一日	怡和
森森士	貨船	SAMOS	日本	一日	怡和
海明	貨船	HAIMENG	曼谷	一日	怡和
吳川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	一日	怡和
聯勝	貨船	PIONEER MIST	日本美國	一日	怡和
日本船	貨船	JAPAN BEAK	沖繩日本美國	二日	怡和
海運	貨船	HALLVARD	日本	二日	怡和
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	二日	怡和
東亞	貨船	EASTERN MUSE	星洲此能	二日	怡和
亞斯賓	貨船	ESKBANK	日本	三日	怡和
達拿力	貨船	BENLARIG	星洲歐洲	三日	怡和
亞泰	客船	CATHAY	星洲歐洲	三日	怡和
柯萊華	客船	ORSOVA	星洲歐洲	三日	怡和
沙密馬士基	貨船	SALLY MSK	美國	三日	怡和
旭丸	貨船	ASAHI MARU	西貢曼谷	四日	怡和
奇發	貨船	PIONEER MYTH	美國	四日	怡和
四川	客船	SZCHUEN	基隆	四日	怡和
銀銀丸	貨船	GINYO MARU	星洲非洲	四日	怡和
龍龍丸	貨船	SATSUMA MARU	日本美國	四日	怡和
門羅德	貨船	PRES. MONROE	越南非歐美	四日	怡和
利士碧	貨船	KRISTIN BAKKE	日本美國	四日	怡和
仙諾賓	貨船	SINALOA	菲律賓	五日	怡和
萬新	貨船	MAURICIEN	西貢歐洲	五日	怡和
那那開	貨船	WAIWEIRANG	曼谷	五日	怡和
德昌丸	貨船	TAKESHIMA MARU	日本美國	五日	怡和
奧沙達	貨船	OZARDA	非洲	五日	怡和
克利夫蘭總統	客船	PRES. CLEVELAND	馬尼刺	五日	怡和
威丹	貨船	FUDAN	日本	六日	怡和
福生	貨船	HIN SANG	越南歐洲	六日	怡和
奧克威利	貨船	OAKVILLE	美國	六日	怡和
波斯士	貨船	PERSEUS	星洲歐洲	六日	怡和
利來	貨船	NELLORE	澳洲	六日	怡和
利來	貨船	KENYO MARU	星洲非洲	六日	怡和
利來	貨船	NELLORE	澳洲	六日	怡和
嘉里羅	貨船	CARLISLE	日本	六日	怡和
曼島丸	貨船	NAGASHIMA MARU	星洲非洲	七日	怡和
之大義	貨船	TIJITARUM	上海	七日	怡和
敦田丸	貨船	ATSUMI MARU	星洲澳洲	七日	怡和
敦田丸	貨船	ATAMI MARU	星洲近東	七日	怡和
敦田丸	貨船	SANUKI MARU	星洲歐洲	七日	怡和
思德	貨船	CELLINA	合隆日	八日	怡和
德運	貨船	GLENGYLE	歐洲	八日	怡和
安士山丸	貨船	AZUCHISAN MARU	星洲非洲	八日	怡和

海外盛小輪

[illegible]

今日來往班機

到 港 班 機		(星期日)
(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
太古	三藩市	下午六時一刻
英航	倫敦印度星洲	上午十一時四十五分
飛船	東京	下午二時十五分
國泰	倫敦印度仰光	下午四時十分
民航	馬尼刺	下午一時五十分
新嘉坡	西貢	下午二時三十分
國泰	新加坡	下午八時三十分
民航	曼谷合谷	下午十時三十分
飛船	星洲曼谷	下午六時三十分
洋行	東京	下午一時五十分
順發	馬尼刺	下午四時一刻
振華	瑞士印度曼谷	下午一時
郵政	東京合谷	下午七時
離 港 班 機		
(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	下午六時半
太古	曼谷印度倫敦	下午六時零分
英航	東京	中午十二時四十分
飛船	倫敦印度倫敦	下午二時四十分
國泰	東京三藩市	下午六時
民航	馬尼刺	下午九時
新嘉坡	曼谷合谷	下午二時半
國泰	台北東京	下午一時半
民航	台北東京	下午九時半
洋行	新加坡巴尼	下午二時十五分
順發	檳榔嶼	下午二時
振華	東京	上午十一時五十分
郵政	曼谷星洲印度	下午九時

明日來往班機

到 港 班 機		(星期三)
(公)	(由何處來)	(抵何時間)
亞細亞	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
亞細亞	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	三藩市東京	下午十一時
英航	東京	下午二時四十分
國泰	倫敦印度曼谷	下午五時五十分
國泰	新加坡曼谷	下午三時五十分
澳洲	漢城	下午九時廿分
民航	雪梨馬尼刺	下午十一時五十分
民航	台北	下午九時廿分
民航	曼谷	下午四時十分
日航	東京神戶島	下午九時四十五分
菲航	馬尼刺	下午四時一刻
港航	巴黎印度曼谷	下午二時一刻
泰航	曼谷	下午四時三十分
離 港 班 機		
(公)	(往何處去)	(開出時間)
亞細亞	東京三藩市	下午六時四十分
亞細亞	曼谷印度倫敦	下午十二時
英航	星洲仰光曼谷	中午十二時
英航	仰光印度曼谷	下午二時三十分
英航	東京	下午六時卅分
英航	東京三藩市	下午七時
國泰	漢城	上午八時卅分
國泰	台北大阪東京	下午九時
澳洲	馬尼刺	下午四時
港航	曼谷星洲	下午四時卅分
民航	東京	中午十二時四十分
民航	曼谷	下午三時一刻
日航	東京	下午五時一刻
日航	曼谷新加坡	下午九時卅分
菲航	馬尼刺	下午四時五十分
港航	東京	下午四時十分
泰航	印度曼谷	下午十一時

隊球足司公航

昨日本報公司對員工之康樂，除於新嘉坡十味半設立游泳場外，最近並成立足球、籃球、足球、乒乓球、排球等之工作，以便員工從事體育運動。該公司足球隊隊員，現已起見，昨於廿六日，假喇嘛場舉行友誼賽，當時該隊有二十多名，當有一

九車時刻

開	往	九龍	九龍	九龍	九龍	九龍	九龍
00	14:15	15:15	16:15	17:15	18:15	19:15	20:15
30	7:39	16:13	17:13	18:13	19:13	20:13	21:13
40	8:49	17:30	18:30	19:30	20:30	21:30	22:30
50	10:14	18:48	19:48	20:48	21:48	22:48	23:48
09	11:22	20:15	21:15	22:15	23:15	24:15	25:15
39	12:43	22:50	23:50	24:50	25:50	26:50	27:50
47	13:45	24:22	25:22	26:22	27:22	28:22	29:22

▲星期例假加駛 ▲星期例假停駛

今日出入口輪船

入 船		出 船		船 名		往何埠		(公司)		(停泊處)		(離埠時間)	
(名)	(西)	(名)	(西)	(名)	(西)	(名)	(西)	(名)	(西)	(名)	(西)	(名)	(西)
(號)	IMERINA	(號)	EASTERN STAR	(號)	BOGOTA	(號)	BOLIVIA MARU	(號)	MANDEVILLE	(號)	EASTERN MAID	(號)	VIET NAM
(貨)		(貨)		(貨)		(貨)		(貨)		(貨)		(貨)	
	日本		歐洲		歐洲		美國		多利		日本		歐洲
	怡和		怡和		怡和		太平		多利		怡和		怡和
	B		A		A		A		A		A		A
	九龍		九龍		九龍		二十		二十六		十六		廿二
	下午四時		正午十二時		上午六時		中午		上午六時		上午十一時		下午一時
			上午六時								上午十時		

三八 壯齡信娘

本公司為利便顧客，加速航運
起見由愛蓮碧琪（ELEN BAKER）
起特將以後各輪從美國三藩
市直航香港定期十七天抵達
該輪現定九月三十日由三藩市
開出十月十七日可抵達本港
惠顧諸君 希為留意

樂信輪船公司 香港總代理 鐵行輪船公司啓

明 (廿八日)		伊明 信件正		午	
空 郵		英國、德國、非洲		午	
馬里奧、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
厄尼、錫蘭、印度		英國 信件正		午	
北婆、埃及、歐洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午十時		時	
馬里奧、北婆羅洲		英國 信件正		午	
厄尼、北婆羅洲		包裹上午			

請搭
超級
翠華
飛機

環球航空

噴射客機



CAT

民航航空公司

此台經

一九五〇年

六二二八六〇八二五六

始備 店酒飯半龍九

始備 室二〇一環大成德興十二中運劇院港香

總置方東的順自行機

印華輪船公司

The Indo-China S. N. Co., Ltd.

香港
往
汕頭
往
廈門
往
汕頭
往
廈門
往

香港
往
汕頭
往
廈門
往
汕頭
往
廈門
往

香港
往
汕頭
往
廈門
往
汕頭
往
廈門
往

香港
往
汕頭
往
廈門
往
汕頭
往
廈門
往

每逢星期一由香港開 星期三由香港開 星期五由香港開

太古輪船公司

香港中環西門

爲利便顧客，加速航運
麥蓮碧琪 (ELEN BAKER)
村以後各輪從美國三藩
香港定期十七天抵達
定九月三十日由三藩市
月十七日可抵達本港
右 希爲留意

船公司 香港總代理 鐵行輪船公司啓